beurer KS 39

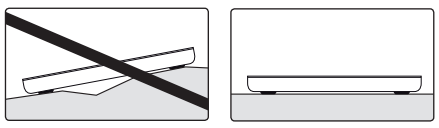
(D) **Solar-Küchenwaage**
(GB) **Solar kitchen scale**
(F) **Balance de cuisine solaire**
(E) **Báscula de cocina solar**
(I) **Bilancia da cucina solare**
(TR) **Güneş enerjili mutfak terazisi**
(RUS) **Кухонные весы на солнечных батареях**
(PL) **Waga kuchenna zasilana ogniwami słonecznymi**
(NL) **Keukenweegschaal op zonne-energie**
(P) **Balança de cozinha solar**
(GR) **Ηλιακή ζυγαριά κουζίνας**
(DK) **Soldrevet køkkenvægt**
(S) **Solcellsdriven köksvåg**
(N) **Solcelledrevet kjøkkenvekt**
(FIN) **Aurinkoenergialla toimiva keittiövaaka**
(CZ) **Solární kuchyňská váha**
(RO) **Cântar de bucătărie solar**
(SLO) **Kuhinjska tehtnica na sončno energijo**
(H) **Napelemes konyhai mérleg**
ميزان المطبخ بالطاقة الشمسية

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

1. Inbetriebnahme

(GB) Commissioning
(F) Mise en service
(E) Puesta en marcha
(I) Messa in funzione
(TR) İlk çalıştırma
(RUS) Ввод в эксплуатацию
(PL) Uruchomienie
(NL) Ingebruikname
(P) Colocação em funcionamento
(GR) Έναρξη λειτουργίας
(DK) Idrifttagning
(S) Idrifttagning
(N) Bruk
(FIN) Käyttöönotto
(CZ) Uvedení do provozu
(RO) Punerea în funcțiune
(SLO) Prvi vklop
(H) Üzembevétel
التشغيل



(D) Die Waage ist solarbetrieben. Sie benötigt ausreichend Helligkeit, um zu funktionieren. Sind die Lichtverhältnisse zu dunkel, ist keine Messung möglich. Stellen Sie die Waage an einen helleren Ort.

(GB) The scale is solar-powered. It requires sufficient light to operate. If the lighting conditions are too dark, no measurement can be taken. Place the scale somewhere with more light.

(F) La balance fonctionne à l'énergie solaire. Elle a besoin d'une luminosité suffisante pour fonctionner. Si la luminosité est trop faible, aucune mesure n'est possible. Placez la balance à un endroit lumineux.

(E) La báscula funciona con energía solar y necesita claridad suficiente para poder realizar mediciones. No es posible realizar una medición si no hay suficiente luz. Coloque la báscula en un lugar más luminoso.

(I) La bilancia è alimentata ad energia solare. Per il funzionamento è necessaria una quantità di luce sufficiente. Se le condizioni di luce sono insufficienti, non è possibile eseguire alcuna misurazione. Posizionare la bilancia in un punto più luminoso.

(TR) Terazi güneş enerjisiyle çalışır. Çalışması için yeterli ışığa ihtiyacı vardır. Işık yetersizse, ölçüm yapılamaz. Teraziyi daha aydınlık bir yere götürün.

(RUS) Весы работают за счет солнечной энергии. Для нормальной работы им необходим достаточный уровень освещения. Если в помещении слишком темно, выполнить измерение невозможно. Поместите весы в более освещенное место.

(PL) Waga jest zasilana ogniwami słonecznymi. Do jej działania potrzebna jest odpowiednia ilość światła. Jeśli jest zbyt ciemno, pomiar nie jest możliwy. Należy przestawić wagę w jaśniejsze miejsce.

(NL) De weegschaal werkt op zonne-energie. Ze heeft voldoende licht nodig om te kunnen functioneren. Wanneer er te weinig licht is, kan er geen meting plaatsvinden. Plaats de weegschaal op een plek met meer licht.

(P) A balança funciona com energia solar. Necessita de claridade suficiente para poder funcionar. Se as condições de luz forem insuficientes, não é possível efetuar uma medição. Leve a balança para um local com mais claridade.

(GR) Η ζυγαριά λειτουργεί με ηλιακή ενέργεια. Για να λειτουργήσει χρειάζεται επαρκή φωτεινότητα. Αν οι συνθήκες φωτισμού είναι κακές (πολύ σκοτεινά), δεν είναι δυνατή η μέτρηση. Βάλτε τη ζυγαριά σε πιο φωτεινό μέρος.

(DK) Vægten drives af solceller. Den har brug for tilstrækkeligt lys til at kunne fungere. Ved utilstrækkelige lysmængder er det ikke muligt at foretage målinger. Placer vægten på et sted med mere lys.

(S) Vågen drivs av solceller. Den behöver tillräckligt med ljus för att fungera. Om det är för mörkt kan ingen mätning göras. Ställ vågen på en plats med bättre ljus.

(N) Vekten drives med solceller. Den trenger tilstrekkelig lysstyrke for å fungere. Ved for mørke lysforhold, er en måling ikke mulig. Plasser vekten på et lyst sted.

(FIN) Vaaka toimii aurinkoenergialla. Se toimii vain riittävän valoisassa ympäristössä. Jos valoa ei ole riittävästi, mittaus ei onnistu. Siirrä vaaka valoisampaan paikkaan.

(CZ) Váha má solární napájení. Ke své funkci potřebuje dostatečné množství světla. Jestliže je příliš velká tma, váha neváží. Postavte váhu na světlejší místo.

(RO) Cântarul funcționează cu energie solară. Are nevoie de luminozitate suficientă pentru a funcționa. Dacă este prea întunecat, nu este posibilă o măsurare. Amplasați cântarul într-un loc mai luminat.

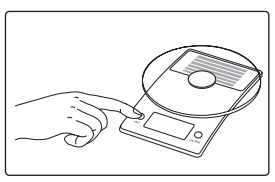
(SLO) Tehtnica deluje na sončno energijo. Za delovanje potrebuje dovolj svetlobe. Če je pretemno, tehtanje ni mogoče. Tehtnico prestavite na mesto, kjer je več svetlobe.

(H) A mérleg napenergiával működik. A működéshez elegendő fényre van szüksége. Ha túl sötét van, akkor a mérés nem lehetséges. Állítsa világosabb helyre a mérleget.

الميزان يعمل بالطاقة الشمسية. ولذلك فإنه يحتاج إلى شدة إضاءة كافية لكي معتمة للغاية، فلا يمكن القيام بعملية قياس الوزن. ضع الميزان في مكان أكثر إشراقاً.

2. Einheit einstellen

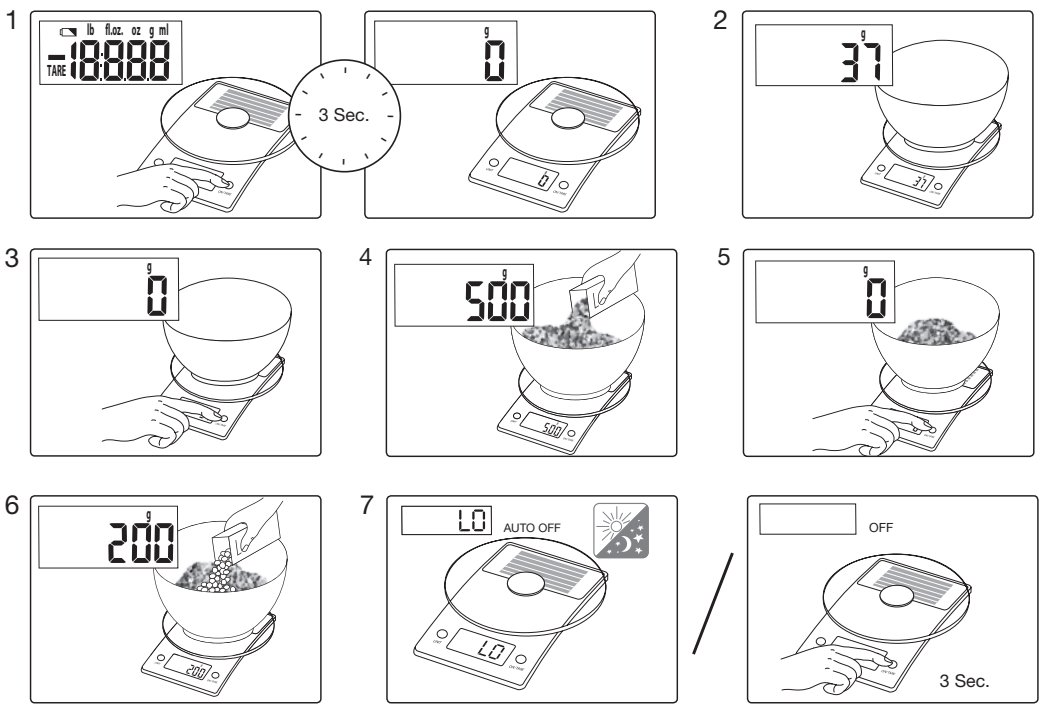
(GB) Adjusting the unit
(F) Régler l'unité
(E) Ajustar la unidad
(I) Impostazione dell'unità
(TR) Birimi ayarlama
(RUS) Установите единицу измерения
(PL) Ustawianie jednostki
(NL) Stel de eenheid in
(P) Definir a unidade de medida
(GR) Ρυθμίστε τη μονάδα
(DK) Indstilling af enhed
(S) Ställ in enheten
(N) Stille inn enheten
(FIN) Aseta yksikkö
(CZ) Nastavení jednotky
(RO) Setați unitatea de măsură
(SLO) Nastavite enoto
(H) Az egység beállítása
اضبط وحدة القياس



g → lb:oz → ml → fl.oz

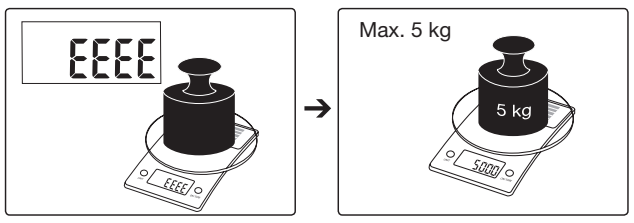
3. Wiegen / Zuwiegen

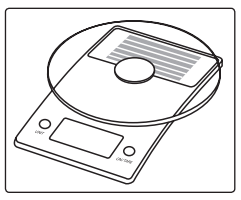
(GB) Weighing and additional weighing
(F) Peser et tarer
(E) Pesado
(I) Pesatura e taratura
(TR) Tartma ve dara alma
(RUS) Взвешивание и довешивание
(PL) Ważenie i tarowanie
(NL) Weeg en tarreer
(P) Pesar e dosear
(GR) Ζυγίστε και βρείτε το απόβαρο
(DK) Vejning og kalibrering
(S) Väga och tarera
(N) Veiing
(FIN) Punnitus ja taaraus
(CZ) Zvážit a přivážit
(RO) Cântărirea și stabilirea tarei
(SLO) Tehtanje
(H) Mérés és hozzámérés
الوزن / وزن المكونات الإضافية



4. Fehlermeldungen

(GB) Error messages
(F) Messages d'erreur
(E) Avisos de errores
(I) Messaggi di errore
(TR) Hata mesajları
(RUS) Сообщения об ошибках
(PL) Komunikaty błędów
(NL) Foutmeldingen
(P) Mensagens de erro
(GR) Μηνύματα σφαλμάτων
(DK) Fejlmeldinger
(S) Felmeddelanden
(N) Feilmeldinger
(FIN) Virheilmoitukset
(CZ) Chybová hlášení
(RO) Mesaje de eroare
(SLO) Javljene napake
(H) Hibajelzések
بلاغات الخطأ





(D) **Keine Reaktion.**
Solarzellen abdecken und Plattform für ca. 5 Sek. belasten. Wiegevorgang mit ausreichend Licht wiederholen.

(GB) **No response.**
Cover solar cells and apply pressure to the platform for approx. 5 seconds. Repeat weighing with sufficient light.

(F) **Aucune réaction.**
Recouvrez les cellules photovoltaïques et laissez ainsi la plateforme encombrée pendant 5 minutes. Pesez-vous une nou- velle fois lorsque la luminosité est suffisante.

(E) **Ninguna reacción.**
Tape las células solares y cargue la plata- forma durante aproximadamente 5 segun- dos. Repita el proceso de pesaje con sufi- ciente luz.

(I) **Nessuna reazione.**
Coprire le celle solari ed esercitare una pressione sulla piattaforma per ca. 5 secondi. Ripetere la pesata con sufficiente luce.

(TR) **Hiçbir tepki yok.**
Güneş hücrelerinin üstünü kapatın ve 5 saniye boyunca platforma ağırlığınızı verin. Tartılma işlemini yeterli ışıkla tekrarlayın.

(RUS) **Весы не включаются.**
Накрыть солнечные элементы и в течение 5 секунд удерживать платформу под нагрузкой. Повторить взвешивание при достаточном освещении.

(PL) **Brak reakcji.**
Przykryj ogniwa słoneczne i obciąż wagę przez mniej więcej 5 sekund. Powtórz pomiar przy odpowiednim naświetleniu.

(NL) **Geen reactie.**
Zonnecellen afdekken en het platform ongeveer 5 seconden belasten. Weging herhalen met voldoende licht.

(P) **Nenhuma reacção.**
Cubra as células solares e carregue a plataforma durante aprox. 5 segundos. Repita o processo de pesagem com luz suficiente.

(GR) **Καμία αντίδραση.**
Καλύψτε τις ηλιακές κυψέλες και επιβαρύνετε την επιφάνεια ζύγισης για 5 περίπου δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε τη διαδικασία ζύγισης με επαρκές φως.

(DK) **Ingen reaktion.**
Afdæk solcellerne og læg vægt på platfor- men i ca. 5 sekunder. Gentag vejningen med tilstrækkeligt lys.

(S) **Ingen reaktion.**
Täck över solcellerna och belasta plattfor- men i cirka fem sekunder. Upprepa vägningen under tillräckliga ljus- förhållanden.

(N) **Ingen reaksjon.**
Dekk til solcellene og stå på plattformen for ca. 5 sekunder. Gjenta veieprosessen med tilstrekke- lig lys.

(FIN) **Vaaka ei käynnisty.**
Peitä aurinkokennot ja kuormita punnitus tasoa noin 5 sekuntia. Toista punnitus riittä vässä valossa.

(CZ) **Žádná reakce.**
Zakryjte solární články a přibližně na 5 sekund zatěžkejte plochu váhy. Opakujte postup s dostatečným množ- stvím světla.

(RO) **Ni reakcije.**
Solarne celice prekrijte in za približno 5 sekund obremenite platformo. Postopek ponovite pri zadostni svetlobi.

(SLO) **Nincs reakció.**
Takarja le a napelemeket és kb. 5 mások- percig terhelje a mérőfelületet. Elegendő fénnyel ismételje meg a mérést.

(H) **Nicio reacție.**
Acoperiți celulele solare și încărcați plat- forma pentru cca 5 secunde. Repetați procesul de cântărire cu lumină suficientă.

لا توجد استجابة.
قم بتغطية الخلايا الشمسية واضغط على المنصة لمدة 5 ثوان تقريباً.
قم بتكرار عملية الوزن مع وجود إضاءة كافية.

(D) Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 5 kg (11 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Waage funktioniert nur mit Licht!
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie
Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

752.922 - 1012 Irrtum und Änderungen vorbehalten

GB Important instructions

- Max. capacity 5 kg (11 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Scale only operates if there is light!
- Protect your scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 5 kg (11 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- Le pèse-personne ne fonctionne qu'à la lumière !
- N'exposez pas le balance de cuisine aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon hude sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 5 kg (11 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- La báscula solo funciona con luz.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Sír vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment"). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

I Avvertenze importanti

- Portata max. 5 kg (11 lb), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- La bilancia funziona solo con la luce!
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 5 kg (11 lb), Ölçeklendirme 1 g (0,1 oz).
- Terazi yalnızca ışıkla çalışır!
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanyma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

RUS Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 5 кг (11 lb), Цена деления 1 г (0,1 oz).
- Весы работают только при свете!
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Не предназначены для промышленного использования.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование" (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment).
Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп.2, офис 3
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2 Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 5 kg (11 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Waga działa tylko, jeśli jest oświetlona!
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 5 kg (11 lb), Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Deze weegschaal werkt alleen met licht.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

P Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 5 kg (11 lb), Divisão mínima: 1 g (0,1 oz).
- A balança só funciona com luz!
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

GR Σημαντικές υπδείεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 5 kg (11 lb), Διαίρεση 1 g (0,1 oz).
- Η ζυγαριά λειτουργεί μόνο στο φως!
- Τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

DK Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 5 kg (11 lb), Inddeling 1 g (0,1 oz).
- Vægten fungerer kun med lys!
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

S Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 5 kg (11 lb), Noggrannhet 1 g (0,1 oz).
- Vågen fungerar endast med ljus!
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

N Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 5 kilo (11 lb) i 1 grams (0,1 oz) intervall.
- Vekten fungerer kun med lys!
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

FIN Tärkeitä ohjeita

- Kantavuus enintään 5 kg (11 lb), Näyttöväli 1 g (0,1 oz).
- Vaaka toimii ainoastaan valolla!
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa'an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitatta vaa'an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

CZ Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 5 kg (11 lb), Dělení 1 g (0,1 oz).
- Váha funguje pouze na světle!
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může byt zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

RO Informatii importante

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 5 kg (11 lb), divizare 1 g (0,1 oz).
- Cântarul funcționează numai cu lumină!
- Este indicat să protejați cântarul dumneavoastră de șocuri, umezeală, praf, chimicale, fluctuații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptor, corpuri de încălzire).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care se poate aplica după caz puțină soluție de curățare. Nu cufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Produsul nu este destinat utilizării în scop comercial.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați.

Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresativă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

SLO Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 5 kg (11 lb), Razdelitev 1 g (0,1 oz).
- Tehtnica deluje samo na svetlobi!
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

H Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 5 kg (11 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- A mérleg csak elegendő fény esetén működik!
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

إرشادات هامة

- الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 5 كجم (11 رطل)، التدرج 1 جم (0.1 أونصة)
- لا يعمل الميزان إلا في وجود ضوء!
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء.
- يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدة من جراء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة (على سبيل المثال الهواتف الجوالة).
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بويرر أو أحد المتاجر المعتمدة.

يرجى التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة WEEE – 2002/96/EC بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة).
في حالة وجود أية استفسارات فيُرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.